

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# C 187



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 57

19 iunie 2014

Cuprins

### II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### Comisia Europeană

2014/C 187/01 Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.7251 – Blackstone/Gates) <sup>(1)</sup> ..... 1

### IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

#### Comisia Europeană

2014/C 187/02 Rata de schimb a monedei euro ..... 2

INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

#### Autoritatea AELS de Supraveghere

2014/C 187/03 Comunicare din partea Autorității AELS de Supraveghere în temeiul articolului 21 alineatul (7) din actul menționat la punctul 1 din anexa VII la Acordul privind SEE (Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale) ..... 3

RO

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## V Anunțuri

### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

#### Comisia Europeană

2014/C 187/04	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7312 – Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	4
2014/C 187/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. M.7286 – CVC Capital Partners/Deoleo) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	5
2014/C 187/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7140 – Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	6
2014/C 187/07	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7280 – HgCapital/KKR/Cinven/Visma) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	7
2014/C 187/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	8

#### ALTE ACTE

#### Comisia Europeană

2014/C 187/09	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare .....	9
---------------	--	---

---

#### Rectificări

2014/C 187/10	Rectificare la rezumatul deciziei Comisiei din 30 ianuarie 2013 de declarare a unei operațiuni de concentrare incompatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE (cazul COMP/M.6570 – UPS/TNT Express) [notificată cu numărul C(2013) 431 final] (JO C 137, 7.5.2014) .....	14
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Nonoposiție la o concentrare notificată****(Cazul M.7251 – Blackstone/Gates)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 187/01)

La 12 iunie 2014, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, la secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>) cu numărul de document 32014M7251. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

18 iunie 2014

(2014/C 187/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3563	CAD	dolar canadian	1,4742
JPY	yen japonez	138,65	HKD	dolar Hong Kong	10,5132
DKK	coroana daneză	7,4563	NZD	dolar neozelandez	1,5646
GBP	lira sterlină	0,80050	SGD	dolar Singapore	1,6986
SEK	coroana suedeză	9,0070	KRW	won sud-coreean	1 386,42
CHF	franc elvețian	1,2180	ZAR	rand sud-african	14,5885
ISK	coroana islandeză		CNY	yuan renminbi chinezesc	8,4506
NOK	coroana norvegiană	8,1695	HRK	kuna croată	7,5780
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	16 251,79
CZK	coroana cehă	27,481	MYR	ringgit Malaiezia	4,3852
HUF	forint maghiar	307,36	PHP	peso Filipine	59,782
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	46,8889
PLN	zlot polonez	4,1444	THB	baht thailandez	44,093
RON	leu românesc nou	4,3987	BRL	real brazilian	3,0657
TRY	lira turcească	2,9086	MXN	peso mexican	17,7512
AUD	dolar australian	1,4525	INR	rupie indiană	81,8256

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI REFERITOARE LA SPAȚIUL ECONOMIC EUROPEAN

## AUTORITATEA AELS DE SUPRAVEGHERE

**Comunicare din partea Autorității AELS de Supraveghere în temeiul articolului 21 alineatul (7) din actul menționat la punctul 1 din anexa VII la Acordul privind SEE (Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale)**

(2014/C 187/03)

Articolul 21 alineatul (7) din actul menționat la punctul 1 din anexa VII la Acordul privind SEE (Directiva 2005/36/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind recunoașterea calificărilor profesionale) prevede că statele SEE/AELS notifică Autorității AELS de Supraveghere („autoritatea”) actele cu putere de lege și actele administrative pe care le adoptă în materie de eliberare a titlurilor de calificare în domeniile care fac obiectul capitolului III al actului. Autoritatea are obligația de a publica o comunicare corespunzătoare, indicând denumirile adoptate de Islanda, Liechtenstein și Norvegia pentru titlurile de calificare, precum și, după caz, organismul care eliberează titlurile de calificare, certificatul care însoțește respectivul titlu de calificare și titlul profesional corespunzător, prevăzut în anexa V punctele 5.1.1, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 și, respectiv, 5.7.1.

Întrucât Norvegia a notificat modificări aduse anexei V la Directiva 2005/36/CE privind formarea medicală de bază, autoritatea publică prezenta comunicare în conformitate cu articolul 21 alineatul (7) din act.

**Schimbarea organismului care eliberează titlul de calificare de bază în medicină și modificare privind certificatul care însoțește titlul de calificare**

Țara	Titlul de calificare	Organismul care eliberează titlul de calificare	Certificatul care însoțește titlul de calificare	Data de referință
Norge	Vitnemål for fullført grad <i>candidata/candidatus medicinae</i> , prescurtat <i>cand.med.</i>	Universitet	Nu se aplică	1 ianuarie 1994

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M.7312 – Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited)

## Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 187/04)

1. La data de 10 iunie 2014, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Towerbrook Investors Limited („Towerbrook”, Insulele Cayman) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Independent Clinical Services Group Limited („ICS”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
  - Towerbrook este principalul partener general al fondurilor gestionate de Towerbrook Capital Partners L.P., care este o firmă de investiții în societăți necotate care își desfășoară activitatea la nivel mondial și investește în întreprinderi de importanță mare și medie pe piață în Europa și în America de Nord;
  - ICS furnizează personal și servicii în domeniul sănătății, științelor vieții și asistenței sociale sectorului asistenței medicale din Regatul Unit.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință M.7312 – Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul nr. M.7286 – CVC Capital Partners/Deoleo)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2014/C 187/05)

1. La data de 11 iunie 2014, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea CVC Capital Partners SICAV-FIS, S.A. („CVC”, Luxemburg) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii Deoleo, S.A. („Deoleo”, Spania), prin licitație publică anunțată la 7 noiembrie 2013.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii CVC: consiliere în materie de investiții și gestionare a investițiilor în numele unor fonduri de investiții („Fondurile CVC”);
- în cazul întreprinderii Deoleo: vânzarea de uleiuri, în special ulei de măsline. Întreprinderea își desfășoară activitatea în peste 100 de țări, în principal în Spania și Italia, prin intermediul mărcilor sale Carbonell, Hojiblanca, Koipe, Bertolli, Carapelli și Sasso. Deoleo își desfășoară, de asemenea, activitatea în sectorul vânzării de alte produse, cum ar fi măslinele de masă, oțeturile și sosurile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene prin fax (nr. +32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință M.7286 – CVC Capital Partners/Deoleo, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.7140 – Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2014/C 187/06)

1. La data de 11 iunie 2014, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care grupul de investiții în societăți necotate Sistema JSF Corporation („Sistema”, Rusia), controlat în ultimă instanță de domnul Vladimir Evtushenkov, intenționează să dobândească, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra întreprinderii SC Segezha Pulp and Paper Mill („SPPM”, Rusia) și a societății cu răspundere limitată Derevoobrabotka-Proekt („DoP”, Rusia).

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul Sistema: investiții în diverse sectoare ale economiei, inclusiv telecomunicații, petrol, energie electrică, bunuri de consum, înaltă tehnologie și alte sectoare;
- în cazul SPPM: fabricare și vânzare de hârtie kraft și de saci din hârtie, precum și de produse având o strânsă legătură cu aceste activități principale, cum ar fi fabricarea și vânzarea de pastă de lemn, carton, produse chimice din lemn și anumite produse din lemn, precum cherestea, placaj și talaș; și
- în cazul DoP: prelucrarea lemnului și producție forestieră, inclusiv activități în sectorul placajului, lemnului și al anumitor produse din lemn, precum talaș și grinzi laminate.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei, cu numărul de referință M.7140 – Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffe des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.



**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.7280 – HgCapital/KKR/Cinven/Visma)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2014/C 187/07)

1. La data de 11 iunie 2014, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile HgCapital („HgCapital”, Marea Britanie), KKR & Co. L.P. („KKR”, Statele Unite) și Cinven Limited („Cinven”, Marea Britanie) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra întreprinderii Visma AS („Visma”, Norvegia), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul HgCapital: societate de investiții în societăți necotate;
- în cazul KKR: societate globală de investiții;
- în cazul Cinven: societate de investiții în societăți necotate;
- în cazul Visma: societate care dezvoltă soluții de software.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.7280 – HgCapital/KKR/Cinven/Visma, prin fax (nr. +32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffe des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2014/C 187/08)

1. La data de 10 iunie 2014, Comisia a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Viacom Inc. („Viacom”, Statele Unite) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi Channel 5 Broadcasting Limited („Channel 5 Broadcasting”, Regatul Unit), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul Viacom: furnizarea de conținut de divertisment la nivel global;

— în cazul Channel 5 Broadcasting: furnizarea de servicii publice de radiodifuziune în Regatul Unit.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului<sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei, cu numărul de referință M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting, prin fax (nr. +32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.

## ALTE ACTE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Publicarea unei cereri în temeiul articolului 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare**

(2014/C 187/09)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 51 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(1)</sup>.

CERERE DE ÎNREGISTRARE A UNEI STG

**REGULAMENTUL (CE) NR. 509/2006**

**al Consiliului din 20 martie 2006 privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare <sup>(2)</sup>**

**„SUIKERSTROOP”**

**Nr. CE: NL-TSG-0007-01203 – 27.1.2014**

**1. Denumirea și adresa grupului solicitant**

Denumire: Kenniscentrum suiker & voeding  
Adresă: Amsterdamsestraatweg 39a, 3744 MA BAARN  
Telefon: +31 355433455  
Fax: +31 355426626  
E-mail: info@kenniscentrumsuiker.nl

**2. Statul membru sau țara terță**

Țările de Jos

**3. Caietul de sarcini**

**3.1. Denumirea (denumirile) propusă (proapse) pentru înregistrare [articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]**

„Suikerstroop”

Odată ce procedura în temeiul articolului 18 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 a fost finalizată, se intenționează ca formularea „produs tradițional neerlandez” să apară pe etichetă în limba țării în care este comercializat produsul.

**3.2. Denumirea**

- este specifică în sine  
 exprimă caracterul specific al produsului agricol sau alimentar.

Denumirea este utilizată de foarte mult timp pentru a desemna produsul. „Suikerstroop” se obține în urma producerii zahărului. Articolul 12 din Decretul privind zahărul și siropul (*Warenwet*) din 1977 prevede că: „Denumirea «suikerstroop», precedată acolo unde este cazul de numele plantei din care este fabricat produsul, trebuie și poate fi folosită numai pentru a descrie lichidul siropos obținut din zeama groasă a plantei din care este fabricat produsul, după extragerea cristalelor de zahăr [...]” Nu există alte produse cu aceeași denumire sau produse similare cu o denumire omofonă.

<sup>(1)</sup> JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 1. Înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

3.3.A se indica dacă s-a solicitat rezervarea denumirii în temeiul articolului 13 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006

- Înregistrare cu rezervarea denumirii  
 Înregistrare fără rezervarea denumirii

3.4. Tip de produs

Clasa 2.3: Produse de cofetărie, produse de panificație, produse de patiserie sau biscuiți

3.5. Descrierea produsului agricol sau alimentar căruia i se aplică denumirea de la punctul 3.1 [articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1216/2007 al Comisiei]

„Suikerstroop” este lichidul siropos obținut din zeama groasă de sfeclă de zahăr sau trestie de zahăr din care este fabricat produsul după extragerea cristalelor de zahăr, care are un conținut de extract de cel puțin 80 %, un conținut de cenuși de maximum 4,0 % și o puritate aparentă de cel puțin 73 %. Datorită conținutului său ridicat de substanță uscată, în combinație cu concentrația de zahăr ridicată (peste 60 g la 100 g), produsul are o durată de valabilitate lungă. Zahărul asigură o disponibilitate scăzută a „apei libere”, ceea ce înseamnă că nu se pot dezvolta niciun fel de microorganisme.

Produsul prezintă următoarele caracteristici specifice:

	Culoare	Brix (°):	Zaharuri totale
„Suikerstroop”	2 000-30 000 IU (**)	min. 79 °	min. 70 %

(°) Măsură cantității de substanță uscată (în acest caz, zahăr) dizolvată într-o soluție apoasă, determinată cu ajutorul unui refractometru.

(\*\*) ICUMSA (*International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis*) Units. Cu cât este mai mare IU, cu atât este mai închisă culoarea.  
Este o măsură indirectă a purității.

Caracteristici fizice

„Suikerstroop” este un lichid siropos lipicios, gros, vâscos, de culoare brună, care conține o mare cantitate de zahăr – cel puțin 70 %.

Caracteristici chimice

„Suikerstroop” are o puritate aparentă de cel puțin 73 %. Conținutul de extract trebuie să fie de cel puțin 80 %, iar conținutul de cenuși al „Suikerstroop” nu poate depăși 4 %.

Caracteristici organoleptice

„Suikerstroop” are un gust dulce-sărat și ușor amar. Dulceața se datorează conținutului ridicat de zahăr, iar gustul sărat este dat de minerale și de alte componente (solubile) din sfecla de zahăr sau din trestia de zahăr care se regăsesc în sirop în urma procesului de producție.

3.6. Descrierea metodei de producție a produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 3.1

Materia primă pentru „Suikerstroop” este lichidul siropos rămas în urma producției de zahăr din sfeclă de zahăr sau din trestie de zahăr după extragerea cristalelor de zahăr.

În producția zahărului granulat, procesul de extracție presupune dizolvarea în apă a zahărului din sfecla de zahăr sau din trestia de zahăr. În această apă se dizolvă și alte componente (non-zaharuri), solubile în apă, din sfecla de zahăr sau din trestia de zahăr respectivă.

Acest extract este purificat, redus și cristalizat. După ce soluția de zahăr astfel obținută s-a cristalizat, se extrag cristalele de zahăr. „Non-zaharurile” sunt lăsate în soluția de zahăr rămasă, cunoscută și sub denumirea de „soluție-mamă” (= sirop, sirop scurs). Această soluție-mamă conține încă mult zahăr dizolvat (aproximativ 85 %). Pentru a permite zahărului încă dizolvat să se cristalizeze, soluția-mamă este redusă încă o dată, până când cristalele de zahăr încep din nou să se formeze. Se extrag din nou cristalele. Siropul rămas este cunoscut ca „sirop B” și conține aproximativ 75 % zahăr (pe baza materiei uscate) și niveluri relativ mai mari de non-zaharuri. Siropul B este materia primă folosită la producerea „Suikerstroop”.

Siropul B este introdus într-un malaxor, pentru a se elimina impuritățile. Materia primă este tratată cu cărbune activ, ce absoarbe impuritățile, care sunt apoi eliminate prin filtrare împreună cu cărbunele. Siropul B purificat obținut este principalul ingredient al „Suikerstroop”. La acest sirop B purificat se adaugă o soluție de zahăr (soluție de zahăr în apă) și/sau (sirop de) zahăr invertit, pentru a asigura respectarea caracteristicilor menționate la punctul 3.5. (Siropul de) zahăr invertit este un sirop obținut prin separarea zahărului (zaharoză) în glucoză și fructoză. Siropul B purificat, soluția de zahăr și/sau (siropul de) zahăr(ul) invertit sunt amestecate până la obținerea unei mase omogene.

Pentru a obține „Suikerstroop” cu compoziția descrisă la punctul 3.5, această masă siropoasă omogenă este evaporată în vid până la atingerea valorii Brix dorite (cel puțin 79° Brix).

Siropul este păstrat în cuve de depozitare, din care este turnat în diverse tipuri de ambalaje.

### 3.7. Caracterul specific al produsului agricol sau alimentar

Caracterul specific al „Suikerstroop” se datorează faptului că acesta prezintă calități semnificativ diferite de alte tipuri de sirop, precum siropul de mere sau siropul de pere, dar și de melasă, în ceea ce privește următoarele caracteristici:

#### Materia primă

„Suikerstroop” se distinge prin faptul că siropul provine în proporție de 100 % din sfeclă/trestie de zahăr.

#### Compoziția zahărului

Deoarece siropul provine în proporție de 100 % din sfeclă/trestie de zahăr, carbohidrații pe care îi conține sunt practic exclusiv zaharoză și zahăr invertit. Conținutul de zahăr este de cel puțin 70 % (a se vedea, de asemenea, caracteristicile menționate la punctul 3.5). Din acest motiv siropul se deosebește de melasă, al cărei conținut de zahăr este de sub 68 %.

#### Gustul

„Non-zaharurile” din materia primă îi conferă siropului un gust sărat, cu un accent ușor amăru. Aceste note se combină cu conținutul ridicat de zahăr pentru a produce un gust și o aromă dulci-sărate care sunt unice în comparație cu alte tipuri de sirop.

### 3.8. Caracterul tradițional al produsului agricol sau alimentar

Cererea de înregistrare se bazează pe faptul că produsul este caracterizat de o metodă de producție tradițională și de o compoziție tradițională.

#### Metoda de producție tradițională

Deși acum multă vreme (de pe la începutul secolului al XVII-lea) „Suikerstroop” se făcea manual, începând din 1908 este produs în fabrici. Metoda industrială a rămas neschimbată de atunci, însă procesul de producție s-a ameliorat, s-a raționalizat și este mai mecanizat. Fabricile (înființate la începutul secolului XX, în jurul anului 1910) sunt încă funcționale, interiorul fiind modernizat odată cu progresul tehnic.

#### Secolele XVII, XVIII și XIX

Din punct de vedere istoric, „Suikerstroop” este un subprodus al rafinării zahărului. În cartea „De Suikerraffinadeur” („Rafinatorul de zahăr”) de J.H. Reising, din 1783, se descrie cum siropul era captat în recipiente de scurgere în procesul de producție a căpățânilor de zahăr. În cursul procesului de cristalizare, zeama groasă purificată de zahăr (vâscoasă) era turnată în forme de căpățâni de zahăr. Formele erau lăsate apoi deasupra unor recipiente de scurgere timp de două zile. Siropul colectat era numit sirop „neacoperit”. Căpățânile de zahăr erau apoi acoperite cu argilă umedă (ceea ce favoriza procesul de cristalizare și prevenea dizolvarea) și așezate din nou pe recipiente. Deasupra se turna încet apă, care se scurgea lent prin căpățâna de zahăr. Siropul astfel separat era numit sirop „acoperit”. Acoperământul (argila uscată) era apoi îndepărtat, iar căpățânile de zahăr erau lăsate să stea câteva zile. După aceea, erau acoperite cu un strat mai subțire de argilă și așezate înapoi pe recipiente înainte de a se turna iar apă peste ele. Siropul astfel obținut era numit sirop „de sfârșit” (siropul cel mai pur).

Din secolul XX până în prezent

Progresele tehnice realizate (industrializarea) au dus la sporirea cantității de zahăr granulat care poate fi obținută în cursul procesului de producție. Ca urmare, melado/melasa (adică siropul) conține mai multe „non-zaharuri” și mai puțin zahăr (conținutul total de zahăr este mai mic de 68 %, puritatea aparentă mai mică de 73 %). Acumularea de impurități (din cauza eficienței procesului industrial de producție) face ca gustul siropului să fie foarte diferit, mult mai sărat decât siropul final de scurgere din trecut (ultimul sirop obținut în cadrul procesului manual de producție). Cu toate acestea, deoarece exista încă cerere pentru „Suikerstroop”, acesta a început să fie fabricat în mod special. Procesul de producție a fost elaborat în jurul anului 1900 (a se vedea descrierea de la punctul 3.6.), iar în 1908 produsul a început să fie fabricat în modul în care este fabricat și astăzi.

Prezentare generală a metodei de producție în 1908 și astăzi:

Metoda de producție (descrișă la punctul 3.6.)	1908	În prezent
Siropul B obținut în urma producției de zahăr din trestie de zahăr sau din sfeclă de zahăr constituie materia primă	X	X
Purificarea siropului B cu ajutorul cărbunelui activ	X	X
Se adaugă soluție de zahăr și/sau sirop de zahăr invertit, conform rețetei	X	X
Se amestecă până se obține o masă omogenă	X	X
Se încălzește și se evaporă pentru a se obține materia uscată dorită	X	X

Compoziția tradițională

„Suikerstroop” este compus în mod tradițional din carbohidrații zaharoză și zahăr invertit, care provin din trestie de zahăr sau din sfeclă de zahăr.

Compoziția „Suikerstroop” produs astăzi, pentru care cerințele sunt descrise la punctul 3.9., este aceeași ca și cea prezentată în Decretul privind zahărul și siropul (1977).

Decretul privind zahărul și siropul din 1977 descrie compoziția ca fiind lichidul siropos obținut din zeama groasă a plantei din care este fabricat produsul, după extragerea cristalelor de zahăr. Mai mult, conținutul de extract trebuie să fie de cel puțin 80 %, iar puritatea aparentă de 73 %. Conținutul de cenuși trebuie să fie de maximum 4,0 %. Caracteristicile sus-menționate ale compoziției nu s-au schimbat și sunt identice cu cerințele privind compoziția actuală pentru „Suikerstroop”, descrise la punctul 3.5

Utilizarea tradițională

„Suikerstroop” este un ingredient folosit mult la prepararea felurilor de mâncare tradiționale. Seria „Streekgerechten en wetenswaardigheden” (Mâncăruri regionale și detalii interesante), Jo van Lamoen, 1987-1988, arată că „Suikerstroop” este folosit la prepararea multor specialități locale, precum „Groningse kruidkoek”, fasole brună cu mere, „Limburgse zoervleisj”, „Drentse proemenkreuze” și „Zeeuwse boterbabbelaars”. De asemenea, numeroase rețete care folosesc „Suikerstroop” sunt menționate în cartea de bucate a Școlii de Economie Casnică din Amsterdam („Kookboek van de Amsterdamse Huishoudschool”), a 6-a ediție, C.J. Wanneé, din 1910. Printre exemple se numără „boluskoek” și „stroopmoppen”, iar „stroopsaus” (un sos făcut din „Suikerstroop”) era recomandat pentru însoțirea multor feluri de mâncare, deoarece rețetele „tradiționale” neerlandeze vechi nu erau de obicei cele mai gustoase.

### 3.9. Cerințe minime și proceduri de verificare a caracterului specific al produsului

Caracterul specific al „Suikerstroop” poate fi testat pe baza cerințelor minime măsurabile pe care trebuie să le îndeplinească acele caracteristici ale produsului care sunt menționate la punctul 3.5 (culoare, grade Brix și zaharuri totale). Producătorul controlează ca aceste cerințe să fie îndeplinite pentru fiecare lot de producție (la fiecare producție).

Autoritatea neerlandeză pentru siguranța alimentelor și a produselor de consum („Nederlandse Voedsel en Warenautoriteit” - NVWA) verifică acest lucru prin monitorizarea controalelor. NVWA realizează cel puțin o dată pe an un control administrativ prin eșantionare la producător, controlând datele salvate referitoare la culoare, la valoarea Brix și la conținutul de zahăr total (măsurate de producător pentru fiecare lot de producție și salvate în format digital).

#### 4. **Autoritățile sau organismele care verifică respectarea caietului de sarcini**

##### 4.1. *Denumirea și adresa*

Denumire: Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit

Adresă: Catharijnesingel 59, 3511 GG UTRECHT

Tel: +31 882233333

E-mail: info@vwa.nl

publică  privată

##### 4.2. *Sarcini specifice ale autorității sau organismului respectiv*

Autoritatea neerlandeză pentru siguranța alimentelor și a produselor de consum este responsabilă cu verificarea respectării cerințelor din caietul de sarcini al „Suikerstroop”.

---

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la rezumatul deciziei Comisiei din 30 ianuarie 2013 de declarare a unei operațiuni de concentrare incompatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE (cazul COMP/M.6570 – UPS/TNT Express) [notificată cu numărul C(2013) 431 final]**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 137 din 7 mai 2014)

(2014/C 187/10)

La pagina 12, punctul 33 se va citi după cum urmează:

„33. Comisia a fost de acord că astfel de creșteri în ceea ce privește eficiența erau specifice concentrării, însă a confirmat ca fiind verificabile numai reducerile de costuri legate de rețeaua europeană de transport aerian și de handling la sol, care se înregistrează în primii trei ani de la finalizarea concentrării; respectivele reduceri de costuri se ridică la [...] milioane EUR pentru sinergiile legate de rețeaua de transport aerian europeană și, respectiv, la [...] milioane EUR pentru handlingul la sol. Aceste reduceri au fost alocate în mod individual pentru fiecare țară, pe baza volumului UPS și a datelor referitoare la costuri la nivel de cale de circulație. Pentru a estima rata de repercutare a modificărilor costurilor în termeni de costuri variabile pentru consumatori, Comisia a utilizat estimarea impactului modificărilor costului mediu total asupra prețului serviciilor internaționale de curierat expres în interiorul SEE, furnizată de către părți în urma analizei concentrării prețurilor efectuată de către acestea. Având în vedere structura costurilor părților, aceasta poate fi considerată o supraestimare a ratei efective de repercutare a costurilor variabile.”

---









